សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY៖ *តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ*

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY អាចជួយបង្ការ **ជំងឺ meningococcal** ដែលបង្កឡើងដោយបាក់តេរី serogroups A, C, W, និង Y។ មានថ្នាំវ៉ាក់សាំង meningococcal ផ្សេងដើម្បីជួយការពារបាក់តេរី serogroup B។

ជំងឺ Meningococcal នេះអាចបណ្ដាលឲ្យកើតជំងឺរលាកស្រោមខួរ (ការឆ្លងមេរោគលើស្រោមខួរក្បាល និងឆ្អឹងខ្នង) និងការឆ្លងមេរោគក្នុងឈាម។ សូម្បីតែពេលគេកំពុងព្យាបាលជំងឺនេះ ក៏ជំងឺ meningococcal បានសម្លាប់មនុស្ស 10 ទៅ 15 នាក់ ក្នុងចំណោម 100 នាក់ ដែលកើតជំងឺនេះ។ អ្នកទាំងឡាយ ដែលរស់រានមានជីវិត គឺប្រហែល 10 ទៅ 20 នាក់ក្នុងចំណោម 100 នាក់ នឹងមានបញ្ហាពិការភាព ដូចជា បាត់បង់ការស្ដាប់ ខូចខាតខួរក្បាល ខូចខាតតម្រងនោម បាត់បង់អវៈយវៈ បញ្ហាប្រព័ន្ធប្រសាទ ឬស្លាកស្នាមធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារការវះកាត់ប្តូរស្បែក។

ជំងឺ Meningococcal ហាក់ដូចជាកម្រ និងធ្លាក់ចុះ ក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកតាំងពីទសវត្ស 1990។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ វាគឺជាជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ នៃការបាត់បង់ជីវិត ឬពិការភាពយូរអង្វែងចំពោះអ្នកដែលកើតជំងឺនេះ។

មនុស្សគ្រប់គ្នាអាចកើតជំងឺ meningococcal មនុស្សមួយចំនួនមានហានិភ័យខ្ពស់ រួមទាំង៖
- កុមារអាយុក្រោមមួយខួប
- ក្មេងជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យអាយុពី 16 ឆ្នាំ ដល់ 23 ឆ្នាំ
- មនុស្សមានបញ្ហាសុខភាពមួយចំនួន ដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធស៊ាំ
- មីក្រូជីវវិទូដែលធ្វើការជាប្រចាំជាមួយមីក្រុបបាក់តេរី *N. meningitidis* ដែលជាបាក់តេរីបណ្តាលឱ្យកើតជម្ងឺ meningococcal
- មនុស្សដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យ ដោយសារតែមានករណីកើតជំងឺនេះក្នុងសហគមន៍របស់ពួកគេ

2. ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY

ក្មេងជំទង់ ត្រូវការវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY ចំនួន 2 ដូស៖
- ដូសទីមួយ៖ អាយុ 11 ឆ្នាំ ឬ 12 ឆ្នាំ
- ដូសទីពីរ (ជំរុញ)៖ អាយុ 16 ឆ្នាំ

ក្រៅពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាប្រចាំសម្រាប់ក្មេងជំទង់ ថ្នាំវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY ក៏ត្រូវបានណែនាំ **ឲ្យប្រើមនុស្សក្នុងក្រុមមួយចំនួនផងដែរ៖**
- មនុស្សដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យ ដោយសារតែមានករណីកើតជំងឺ meningococcal បង្កឡើងដោយបាក់តេរី serogroup A, C, W ឬ Y។
- មនុស្សផ្ទុកមេរោគអេដស៍
- មនុស្សដែលខូចលំពែង ឬលំពែងត្រូវបានវះកាត់យកចេញ រួមទាំងមនុស្សដែលមានជំងឺកោសិកាឈាមមានរាងកណ្តៀវ
- ជនណាដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធស៊ាំដ៏កម្រ ដែលគេហៅថា "បញ្ហាខ្វះប្រូតេអ៊ីនខំភ្លីមិន"
- មនុស្សដែលប្រើថ្នាំប្រភេទ "ខ្វះប្រូតេអ៊ីនខំភ្លីមិន" ដូចជា eculizumab (ឬហៅថា "Soliris"®) ឬ ravulizumab (ឬហៅថា "Ultomiris"®)
- អ្នកសិក្សាមីក្រុបជីវសាស្រ្ត ដែលធ្វើការជាមួយនឹងមីក្រុបញែករបស់ បាក់តេរី *N. meningitidis*
- ជនណាដែលធ្វើដំណើរទៅ ឬរស់នៅ តំបន់ណាមួយលើពិភពលោក ដែលកើតជំងឺ meningococcal ជាទូទៅ ដូចជា តំបន់នានានៅទ្វីបអាហ្វ្រិក
- និស្សិតមហាវិទ្យាល័យដែលរស់នៅក្នុងសាលស្នាក់នៅ ដែលមិនទាន់បានចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY គ្រប់ដូស
- យោធិនសហរដ្ឋអាមេរិក

3. និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមទៀត។

ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិនបើ បុគ្គលនោះទទួលវ៉ាក់សាំង៖
- មាន **ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ី បន្ទាប់ពីការទទួលវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY ដូសមុន** ឬមាន**អាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរណាមួយដែលគំរាមកំហែងដល់ជីវិត**

ក្នុងករណីខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចសម្រេចចិត្តពន្យារពេលការចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY រហូតដល់ការណាត់ជួបនាពេលខាងមុខ។

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

មានព័ត៌មានតិចតួចទាក់ទងនឹងហានិភ័យនៃការចាក់សាំងចំពោះស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ ឬការបំបៅដោះកូន ប៉ុន្តែបញ្ហាអសុវត្ថិភាពនៃវ៉ាក់សាំងមិនត្រូវបានបញ្ជាក់។ ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ ឬស្ត្រីបំបៅកូនដោយទឹកដោះគួរទទួលការចាក់វ៉ាក់សាំងប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ត្រឹមត្រូវ។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្តាសាយ អាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺធ្ងន់ល្មម ឬធ្ងន់ធ្ងរគួររង់ចាំរហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

4. ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- អការៈក្រហម ក្តៅ និងហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ អាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY
- ភាគរយតិចតួចនៃអ្នកដែលទទួលបានវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY មានការឈឺចាប់សាច់ដុំ ឈឺក្បាល ឬអស់កម្លាំង។

ពេលខ្លះ មនុស្សសន្លប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្ររួមទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកវិលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬឮសំឡេងហឹងក្នុងត្រចៀក។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្កប្រតិកម្មអាលែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ របួសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេង ឬធ្វើឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិកម្មអាលែហ្ស៊ីអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីអ្នកទទួលថ្នាំបង្ការចាកចេញពីគ្លីនិក។ ប្រសិនបើអ្នកឃើញសញ្ញានៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលកហម ហើមមុខ និងបំពង់កពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់ វិលមុខ ឬខ្សោយ) សូមទូរស័ព្ទទៅ **9-1-1** ហើយនាំអ្នកជំងឺទៅមន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិកម្មទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងគួរតែត្រូវបានរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជាធម្មតានឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬអ្នកអាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលទៅគេហទំព័រប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VAERS) www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ **1-800-822-7967**។ *ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) សម្រាប់តែការរាយការណ៍ប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលិករបស់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) មិនផ្តល់ដំបូន្មានអំពីវេជ្ជសាស្ត្រទេ។*

6. កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP)) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។ ការទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការទទួលថ្នាំបង្ការ មានពេលវេលាកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លីត្រឹមពីរឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រកម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង www.hrsa.gov/vaccinecompensation ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-338-2382** ដើម្បីសិក្សាអំពីកម្មវិធីនិងការដាក់ពាក្យទាមទារ។

7. តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមចូលទៅ Food and Drug Administration (គេហទំព័ររដ្ឋបាលអាហារនិងឱសថ (FDA)) ដើម្បីទទួលបានកញ្ចប់សេវាកម្មថ្នាំបង្ការ និងព័ត៌មានបន្ថែម www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines។
- Centers for Disease Control and Prevention (សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺ (CDC))៖
  - សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636** **(1-800-CDC-INFO)** ឬ
  - ចូលមើលគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines។

Khmer translation provided by Immunize.org